

# Hiroshima NOW

3

2024

中文 No. 23

**Hiroshima NOW** 是“广岛市多语言信息月刊”，从广岛市的宣传报“广岛市民和市政”中部分摘取发布的月刊。

有中文、日语、英语、西班牙语、越南语、葡萄牙语版本。

“Hiroshima NOW”可以在国际市民交流课的网页([https://hircd.jp/hiroshima\\_now](https://hircd.jp/hiroshima_now))中浏览。另外，在市内公共设施等可以自由拿取。

“广岛市民和市政”、可以登录广岛市的官方网站阅览。

“广岛市民和市政”、通过自动翻译还可以阅览英语，中文，韩语，葡萄牙语，西班牙语，越南语，菲力宾语等页面。

◆ “Hiroshima NOW”每月发行，如果需要请通过下方电子邮箱联系我们。

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

## 话题

- 申报纳税「確定申告」3月15日截止
- 致4月入学小学和中学等学校的家长们：收到了入学通知书吗
- 受理4月份开始「租自行车停车场」的追加申请 追加申请：3月15日（周五）开始
- 有关生活经济困难时的咨询
- 有关区役所窗口的时间延长，增加的周六和周日
- 离职人员需要办理国民年金和医疗保险
- 2024年3月20日（节假日）的扔垃圾日程表
- 新冠疫苗接种：特例临时接种3月31日（周日）截止
- 日常适用日语：今月日语：日常生活中经常使用的、省略的词语

### 发行·编辑

公益财团法人广岛和平文化中心 国际市民交流课

〒730-0811 广岛县广岛市中区岛町 1-5

电话. 082-242-8879 传真. 082-242-7452

E-mail : [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

Website : [https://h-ircd.jp/hiroshima\\_now](https://h-ircd.jp/hiroshima_now)



## 申报纳税「確定申告」3月15日截至

税の申告は3月15日（金）までに 「ひろしま市民と市政」1月15日号（pp4-5）

这次申报纳税是申报 2023 年 1 月 1 日到 12 月 31 日的 1 年的收入和所得税。并且根据这一年的收入算出 2024 年度的市民税和县民税。



### 1. 截止日期:

- 所得税・复兴特别所得税、住民税（市民税・县民税）、赠与税的截止日期是：  
**3月15日（周五）**
  - 个体事业主消费税・地方消费税的截止日期是：  
**4月1日（周一）**
- 👉 如果需要申报纳税的外国人要回国时，请在离开日本之前申报纳税（確定申告）。

### 2. 需申请人员和无需申请人员如下:

并非所有人员都需要申报纳税。如果不知道自己是否需要申报纳税时请咨询下方的“4. 申报咨询・申报书提交处”的税务署。

- 👉 有医疗费扣除、社会保险费扣除、和可以领取退税等人员需要申报。
- 👉 对灾害中受灾或难以缴纳的人员，有减免和缓期的制度。详情请咨询市税事所或税务室。

### 3. 填写申报书

#### (1) 申报书的获取方法

- 所得税的确定申报书等 → 在国税厅主页下载或税务署等处领取
- 市・县民税申报书 → 在广岛市役所主页下载或市税事务所市民税系・税务室领取

#### (2) 申报所需材料

所需材料因人而异。详情请查询相关处的主页，或咨询管辖的税务署、市税事务所・税务室。

★ 申报表格中需填写个人编码。需要下方①或②。

- ① 个人编码卡
- ② 通知卡\*（可以确认个人编码的证件）和本人证件（例如驾照、国民健康保险证、在留卡等原件或复印件）

※通知卡中的姓名和住所、必须和住民票相符。

#### (3) 申报表格可以在国税厅官网主页中填写（e-Tax）

通过智能手机和电脑填写申报书，用 e-Tax 发送的话，在家可以申报。把填写好的申报书打印出来再邮寄。

e-Tax 在申报期间内可以 24 小时在线申请。如果保存创建的数据，下一年也可以使用该数据 e-Tax 的详情请阅览国税厅的主页。

<https://www.keisan.nta.go.jp/kyoutu/ky/sm/top#bsctrl>（日语）



## 4. 纳税申报的咨询·申报书的提交处

**申报所得税、赠与税、消费税·地方消费税的申告**

请向居住地区的税务署提交申报书。但是，住在广岛东、南、西、北、廿日市、海田地区的人，请在2月16日到3月15日期间内，在指定的集体申报会场申报。※住在廿日市和海田的人，在廿日市税务署和海田税务署也可以申报税。

**【广岛东·南·西·北、廿日市、海田税务署的集体申报会场】**

場所：“NTT Cred 大厅”（中区基町 6-78 Pacela 11 楼）

时间：2024 年 2 月 16 日（周五） - 3 月 15 日（周五）

時时间：8:30-16:00

咨询时间：9:00-17:00

休息日：周六、周日、节假日

★ 会场也有工作人员指导用智能手机填写申报书。

★ 进入会场需要领取「会场整理券」

会场整理券可以当天在会场领取或通过 LINE 提前预约入场号。会场整理券中记载了入场时间。

如果会场当天没有领取到入场号，可能要其他日期办理。

**咨询处：税务署**

税务署	电话	税务署	电话
广岛东	082-227-1155	廿日市	0829-32-1217
广岛南	082-253-3281	海田	082-823-2131
广岛西	082-234-3110	吉田	0826-42-0008
广岛北	082-814-2111		

**市·县民税的申报**

- 申告书的提交处：向居住区的市税事务所市民税系·税务室提交申报表  
※ 市税事务所市民税系·税务室在区役所内。
- 申告咨询：在各区役所和公民馆。会场和时间等请看广岛市役所的主页。

**咨询：**

**市税事务所市民税系** ※休息日：周六、周日、节假日

市税事务所	区	系	电话
中央 (中区役所内)	中区	第一市民税系	082-504-2564
	南区	第二市民税系	082-504-2751
东部 (东区役所内)	东区	市民税系	082-568-7719
	安芸区		
西部 (西区役所内)	西区	第一市民税系	082-532-0942
	佐伯区	第二市民税系	082-532-1012
北部 (安佐南区役所内)	安佐南区	第一市民税系	082-831-4935
	安佐北区	第二市民税系	082-831-5016

**税务室** ※休息日：周六、周日、节假日

税务室	电话
南区（南区役所）	082-250-8946
安芸（安芸区役所）	082-821-4913
佐伯（佐伯区役所）	082-943-9716
安佐北（安佐北区役所）	082-819-3913

## 致 4 月入学小学和中学等学校的家长们 收到了入学通知书吗

入学通知書は届きましたか ひろしま市民と市政 2 月 15 日号 (P6)

2024 年 1 月末，广岛市对今年 4 月上小学或初中的孩子的家庭邮寄了入学通知书，请妥善保管。在 4 月 1 日（周一）把「入学通知书」提交给通知书中记载的学校。如果没有收到或遗失了「入学通知書」，请联系广岛市教育委员会学事课。

※4 月 1 日是办理入学手续，不是开学典礼日。请注意。

### ☒有关外籍儿童入学

外籍儿童上广岛市立小学或初中，请咨询教育委员会的学事科。

如果已经申请，就不需联系。

### ☒搬家时

#### ●广岛市内的搬家

3 月 15 日（周五）前在区役所办理搬家手续的人，广岛市将邮寄新的入学通知书。

3 月 16 日（周六）后在区役所办理搬家手续的人，请前往区役所市民課或出張所领取新的入学通知书。

#### ●搬往广岛市外

请咨询新住所管辖的教育委员会。

### ☒入学的学校为国立・县立・私立学校时

如果确定上国立・县立・私立学校时，请把「入学通知书」和「入学承诺书」提交给教育委员会学事课或区役所市民課或出張所。也可以提交给入学通知书中记载的指定小学校或现在孩子上的广岛市立小学。

### ☒残疾儿童入学时

儿童有残疾需要特别援助时，请咨询下方。

#### ●青少年综合咨询中心（中区国泰寺町 1 丁目 4-15）

电话 082-504-2197 传真 082-504-2142

工作时间：周一至周五 9:00~17:00

#### ●青少年综合咨询中心分室（东区光町 2 丁目 15-55 儿童综合咨询中心内）

电话 082-264-0422 传真 082-264-0436

工作时间：周一至周五 9:00~17:00



### 因某种特别理由无法上「入学通知书」中记载的学校时

因4月后在广岛市内搬家等有特别理由不能上指定学校时，请咨询广岛市教育委员会的学事课。

### 有关「学习用品」和午餐费的援助

接受就学援助须符合下方条件中的其中一项

- ① 就读广岛市立的小·中学或中等教育学校前期课程、特别支援学校的小·中学部儿童的抚养者
- ② 就读广岛市以外的市町村立小·中学或中等教育学校前期课程儿童的抚养者
- ③ 就读国立·县立·私立小·中学的中等教育学校前期课程儿童，并住在广岛市内的抚养者

#### 【援助种类】

学校用品费、野外活动费、修学旅行费、学校午餐费、学校病医疗费（仅限于学校保健安全法指定的疾病）等。

但是，以下人群的援助种类有限定。

- 领取生活保护的人
- 就读特别支援学校的人
- 符合上面条件①但在广岛市外居住的人
- 符合上面条件②、③的人

※详情请看各学校发的通知。

### 咨询

各学校、教育委员会学事课 电话 082-504-2469 传真 082-504-2328

### 受理4月份开始「租自行车停车场」的追加申请

追加申请：3月15日（周五）开始

4月からの駐輪場登録利用者募集 ひろしま市民と市政 2月1日号（P2）

2月12日（周一）结束了从4月开始登记自行车停车场的募集。由于还有名额，所以从3月15日（周五）又开始了追加募集。

### 对象

从2024年4月1日到2025年3月31日，想租一年停车场的人可以申请。续租的人也需要重新申请。

### 租停车场的年费（含税）

自行车 18,000 日元

摩托车（小摩托车·摩托车）30,000 日元

※自行车 15,600 日元、摩托车（小摩托车·摩托车）27,600 日元的停车场也有。

● 年费也可以分两次付。

● 持有残疾人手册·疗育手册·精神障碍者保健福利手册的人，年费减半。



## 申请方法

在“県ビルメンテナンス協同組合”主页（中央停车场（基町）除外。）中申请。或直接把申请表提交给各停车场。另外，半价对象请同时提交手册的复印件和减额申请书。申请表可以在各停车场和区役所的维持管理科等处领取。另外，也可以从“県ビルメンテナンス協同組合”主页中下载。

- “県ビルメンテナンス協同組合”主页（中央停车场（基町）除外。）  
<https://www.hbmc.or.jp/churin/>（日语）



- アマノマネジメントサービス（中央停车场（基町））  
[https://hiroshima-park.com/2024/01/17/bosyu\\_motomachi\\_2024/](https://hiroshima-park.com/2024/01/17/bosyu_motomachi_2024/)（日语）



## 咨询

县ビルメンテナンス協同組合 电话 082-242-7330

※有关中央停车场（基町）的咨询：アマノマネジメントサービス株式会社 电话 082-227-2110

### 有关生活经济困难时的咨询

経済的に困りの人はご相談を ひろしま市民と市政 2月15日号 (P6)

## 对象人员

居住在广岛市、生活经济困难的人。（接受生活保护的人除外）

## 内容

根据咨询提供必要的援助。  
 详情请阅览生活援助中心的网页。或拨打下方电话咨询。

咨询：区生活援助中心

区	电话	区	电话
中区	545-8388	安佐南区	082-831-1209
东区	568-6887	安佐北区	082-815-1124
南区	250-5677	安芸区	082-821-5662
西区	235-3566	佐伯区	082-943-8797



## 有关区役所窗口的时间延长，增加的周六和周日

区役所窓口を平日時間延長、土・日曜日開庁します ひろしま市民と市政 3月1日号 (P3)

3月末到4月初搬家的人很多，随之去役所窗口办手续的人很多。因此区役所延长了窗口工作时间和增加了星期六、星期日的工作日。如果因搬家办理有关地址变更手续时，请利用。

咨询：区政课 电话. 082-504-2112



### ☒窗口延长时间和增加的工作日如下：

3月23日（周六）至4月1日（周一）

延长期间	3月									4月
	周六	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六	周日	周一
	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1
工作时间	8:30~12:00		8:30~19:00					8:30~12:00		8:30~19:00

### ☒延长时间和增加的工作日时的受理业务如下

受理业务为在区役所市民课、保险年金课办理的业务。详情请看下方格。表中以外的手续请在工作日的17:15之前办理。

关于办理手续时所需要的材料请提前咨询区役所。※工作日时间延长为（17:15-19:00），增加的周六和周日的电话由门卫室转到各窗口。

### ☒申请时，请带上本人证件（在留卡、驾照、护照等），持有个人号码卡的人，请带上个人号码卡。

受理业务	窗口	各区咨询电话			
		中区	东区	南区	西区
<ul style="list-style-type: none"> <li>●住民票的变得</li> <li>●印章登记</li> <li>●有关个人号码卡的手续</li> </ul>	区役所 市民课	安佐南区	082-504-2551	安佐北区	082-831-4928
		安芸区	082-568-7708	佐伯区	082-819-3907
		安佐南区	082-250-8938	安佐北区	082-821-4908
		佐伯区	082-532-0930	安佐南区	082-943-9709
<ul style="list-style-type: none"> <li>●国民健康保险资格变动申请</li> <li>●国民年金住所变更申请</li> </ul>	区役所 保健年金课	安佐南区	082-504-2555	安佐北区	082-831-4929
		安芸区	082-568-7711	佐伯区	082-819-3909
		安佐南区	082-250-8941	安佐北区	082-821-4910
		佐伯区	082-532-0933	安佐南区	082-943-9712
<ul style="list-style-type: none"> <li>●儿童补贴的认定请求书</li> <li>●儿童医疗费领取资格认定申请・变更申请等</li> </ul>	区役所 福祉课 (市民课内的 临时窗口)	安佐南区	082-504-2569	安佐北区	082-831-4945
		安芸区	082-568-7733	佐伯区	082-819-0605
		安佐南区	082-250-4131	安佐北区	082-821-2813
		佐伯区	082-294-6342	安佐南区	082-943-9732

★可以提前在线预约转出和转入申请的办理!

如果有签名用电子证书的有效的个人号码卡的话,可以在个人号码卡门户网站上预约转出和转入申请的办理。

★证明书请利用便利店!

比窗口便宜 100 日元。

**离职等人员需要办理国民年金和医疗保险**

会社などを退職した人へ 国民年金の届け出や医療保険への加入などをお忘れなく  
ひろしま市民と市政 3月1日号 (P4)

**☞离职后需要加入国民年金**

法律规定, 20 以上到 59 岁的人, 因辞职从厚生年金保险中退出时, 必须加入国民年金。并且如果他们所抚养的配偶年龄在 20 以上到 59 岁时, 也须加入国民年金。为了将来能领取老龄基础年金※等年金、请加入国民年金。

咨询: 各区保险年金课

区	电话	区	电话
中区	082-505-2556	安佐南区	082-831-4931
东区	082-568-7712	安佐北区	082-819-3910
南区	082-250-8944	安芸区	082-821-4910
西区	082-532-0935	佐伯区	082-943-9713

**☞离职后需要加入医疗保险**

法律规定, 每一个国民和在留资格为 3 个月以上的外国人, 都有义务加入医疗保险。

日本的医疗保险主要有 3 种, 分别为国民健康保险、后期高龄者医疗制度、健康保险。

如果因辞职·退休等失去了之前的医疗保险资格时, 必须加入其他医疗保险。一般来说, 有如下三种选择:

- ①保留辞职·退休前的保险
- ②作为家人抚养者, 加入家人的医疗保险 (国民健康保险除外)
- ③加入国民健康保险

如何申请因保险类型而异。如果是 (1) (2) 咨询辞职·退休前的工作单位。如果是 (3), 请咨询所在区的保险年金课。

咨询: 各区役所保险年金课

区	电话	区	电话
中区	082-504-2555	安佐南区	082-831-4929
东区	082-568-7711	安佐北区	082-819-3909
南区	082-250-8941	安芸区	082-821-4910
西区	082-532-0933	佐伯区	082-943-9712



## 2024年3月20日的垃圾收集日程表

3月20日（祝・水）の家庭ごみの収集

## 🗑️ 垃圾的收集日程 🗑️

○・・・可以扔 ✖️・・・不可以扔

节假日等	可燃垃圾 塑料瓶・回收塑料	资源垃圾・有害垃圾 不可燃垃圾・其他塑料
3月20日（周三）	✖️	○

※关于扔垃圾的方法和分类，请看广岛市官网主页。

详情请拨打下方电话咨询

咨询：业务第一课 电话：082-504-222



## 新冠疫苗接种：特例临时接种3月31日（周日）截止

新型コロナウイルスワクチン：特例臨時接種は3月31日（日）で終了します

现在实施的免费新冠疫苗接种将于3月31日（周日）结束。从4月开始，以65岁以上的人为对象，国家计划定期接种（部分自己负担）。

【有关3月31日（周日）之前接种】

📍接种场所：实施接种疫苗的医疗结构

📍使用的疫苗：原则上为奥密克戎 XBB 对应一价疫苗

📍接种券：已经邮寄了接种券（新生儿6个月的婴幼儿除外。）

※接种券的发行及再发行申请的受理于2024年2月29日（周四）结束了。

对象：初次接种结束，并且年龄6个月以上的人（此次接种期间内每人1次。）

实施时间：2024年3月31日（周日）之前



广岛市的主页。

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html>（日语）


★ 新冠病毒疫苗接种咨询处：

- 广岛市新冠病毒疫苗接种电话中心（日语）

电话：082-298-0525

时间：8:30 至 17:15（每日服务）

- 广岛县新冠病毒疫苗接种电话中心

电话 082-513-2847 传真 082-211-3006

工作时间：每天上午8:30 至下午5:30（每日服务）

※ 日语、英语、中文、越南语、菲律宾语、韩语、葡萄牙语对应

## ★ 新冠病毒咨询电话：

- 就诊咨询（只限日语）

电话：082-241-4566

※ 每天 24 小时服务。请随时拨打咨询。

※ 不懂日语的人请咨询 “广岛市・安芸郡外国人咨询窗口”

## ★ 广岛市的主页

想知道关于新冠疫苗信息和其他信息请查看广岛市主页。

〔简单日语页面〕 <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



生活常识

## 适用日语和日本常识












每月介绍一个有助于日本生活的日语



今月日语：日常生活中经常使用的、省略的词语

在日语中，有很多省略词。下面是常用省略语的一部分。

省略后	省略前	意思
入管 	出入国在留管理庁	审查日本人和外国人的入境和出境，以及入境后外国人办理在日本生活手续等工作的机构。
学割 	学生割引	学生折扣 比如巴士、电车的车票，电影院的门票等。
学食 	学生食堂	大学和高中等学生使用的食堂。
スマホ 	スマートフォン	智能手机

<p>スーパー</p> 	<p>スーパーマーケット</p>	<p>卖食品和日用品的超市</p>
<p>コンビニ</p> 	<p>コンビニエンス ストア</p>	<p>24 小时营业的便利店。还有复印，支付公共费用，ATM 取款等服务</p>
<p>ファミレス</p> 	<p>ファミリーレストラン</p>	<p>经济实惠，适合带小孩用餐、上菜快的餐厅。一般都是连锁店</p>
<p>フリマ</p> 	<p>フリーマーケット</p>	<p>“跳蚤市场”，个人不需要或者闲置的物品，以低价出售，通常以露天的形式展示和交易。 最近，在网上可以买卖个人之间不用的东西，“跳蚤市场网站”等也很受欢迎。</p>
<p>ドタキャン</p> 	<p>土壇場でキャンセル</p>	<p>约好的时间前突然取消</p>

另外，日语中还有很多省略词语。今后一点一点介绍给大家

# 广岛市・安芸郡 外国人咨询窗口

地点	语种	日期	时间
广岛国际会议场	中文	周一～周五	9:00 – 16:00
	西班牙语		
	葡萄牙语		
	越南语		
	英语		
	菲律宾语	周五 每月第一和第三周四	
基町管理事务所	中文	每月第2周二	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
安芸区役所	葡萄牙语	每月第2周三	
	西班牙语	每月第3周四	

★ 中文咨询员、每月第2周二在基町管理事务所受理咨询。

■ 节假日、8月6日、12月29日到1月3日休息

■ 菲律宾语的咨询只为周五、每月第一和第三周四。

■ 上面之外的语种，请咨询。

■ 每月第2周五的13:30-16:00的时间段，出入国在留管理局的工作人员在广岛市・安芸郡外国人咨询窗口，受理有关在留资格的咨询（需要预约）

■ 从外地搬入广岛市开始新生活的人员，根据需求，咨询员将对其介绍有关广岛市的生活指南（需要预约）。

## 广岛市・安芸郡 外国人咨询窗口

广岛国际会议场（和平纪念公园内）  
广岛市中区中岛町1-5

电话：082-241-5010 传真：082-242-7452

E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <https://h-ircd.jp/cn/guide/consultation-cn.html>

